

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3708/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . .	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3709/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . . .	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3710/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren . . . . .	5
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3711/86 af 4. december 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 625/78 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver . . . . .	8
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3712/86 af 4. december 1986 om åbning af en licitation med henblik på udbud til salg af olivenolie, som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med . . . . .	16
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3713/86 af 4. december 1986 om bemyndigelse til Det forenede Kongerige til under visse omstændigheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet i visse vine og i visse produkter, der er bestemt til vinfremstilling . . . . .	18
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3714/86 af 4. december 1986 om indstilling af fiskeri efter kulmule fra fartøjer, som fører irsk flag . . . . .	20
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3715/86 af 4. december 1986 om indstilling af fiskeri efter torsk fra Fællesskabets fartøjer . . . . .	21
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3716/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris . . . . .	22
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3717/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker . . . . .	25

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3718/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/86 af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt	30

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

86/593/EØF :

* Kommissionens beslutning af 29. juli 1986 om den belgiske regerings påtænkte investeringsstøtte til en planglasfabrikant i Auvélais	32
---	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3708/86

af 4. december 1986

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2010/86<sup>(4)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 3. december 1986;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoefficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2010/86 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	16,02	185,58
10.01 B II	Hård hvede	43,02	240,34 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	51,66	158,79 <sup>(2)</sup>
10.03	Byg	22,22	176,90
10.04	Havre	83,64	146,22
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	168,53 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boghvede	1,74	1,74
10.07 B	Hirse	22,22	122,55 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	7,46	167,58 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andre varer	22,22	29,35 <sup>(2)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	36,77	274,16
11.01 B	Rugmel	86,67	236,65
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	80,10	385,94
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	38,23	294,61

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3709/86

af 4. december 1986

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik's rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(4)</sup> og ved de efterfølgende ændrede forordninger;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 3. december 1986;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	7,94	7,94	7,94
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	1,08	1,08	1,94
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	103,55
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	11,11	11,11	11,11

## B. Malt

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	14,13	14,13	14,13	14,13
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	10,56	10,56	10,56	10,56
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	1,92	1,92	3,45	3,45
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	1,44	1,44	2,58	2,58
11.07 B	Brændt malt	0	1,67	1,67	3,01	3,01

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3710/86

af 4. december 1986

## om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 414/86<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 413/86<sup>(6)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 413/86, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 415/86<sup>(9)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon<sup>(10)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78<sup>(11)</sup> besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation<sup>(12)</sup> er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

med hensyn til Tyrkiet og Maghreb-landene bør man ikke forud ansætte det tillægsbeløb, der skal fastsættes i henhold til aftalerne mellem Fællesskabet og disse tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 1. og den 2. december 1986, indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgift, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under pos. 07.01 N II og 07.03 A II i den fælles toldtarif, samt produkter henhørende under pos. 15.17 B I og 23.04 A II i den fælles toldtarif, skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenoliesektoren er fastsat i bilag II.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 3.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---



## BILAG I

## Minimumsimportafgifter i olivenolie-sektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
15.07 A I a)	50,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	50,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	50,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	59,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	82,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon : 0,60 ECU/100 kg ;
- b) Tyrkiet : 11,48 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift ;
- c) Algeriet, Tunesien og Marokko : 12,69 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup>, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

<sup>(\*)</sup> Disse beløb kan forhøjes med et tillægsbeløb, som fastsættes af Fællesskabet og de pågældende tredjelande.

<sup>(2)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

## BILAG II

## Importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
07.01 N II	11,00
07.03 A II	11,00
15.17 B I a)	25,00
15.17 B I b)	40,00
23.04 A II	4,00

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3711/86

af 4. december 1986

## om ændring af forordning (EØF) nr. 625/78 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1335/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1014/68 af 20. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler om offentlig oplagring af skummetmælkspulver<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1272/79<sup>(4)</sup>, er det fastsat, at interventionsprisen gælder for skummetmælkspulver, som er blevet leveret til et oplagringssted, som ligger inden for en maksimal afstand, der skal fastsættes, fra det sted, hvor skummetmælkspulveret opbevares; er afstanden til det oplagringssted, til hvilket skummetmælkspulveret leveres, større end denne maksimale afstand, bærer interventionsorganet de herved opståede ekstra transportomkostninger, der skal bestemmes som et fast beløb;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 625/78<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2256/86<sup>(6)</sup>, blev den maksimale afstand fastsat til 100 km; erfaringerne viser, at denne maksimale afstand ikke er tilstrækkelig stor til, at interventionsorganerne kan forvalte adgangen til de offentlige lagre på de bedst mulige betingelser; afstanden bør derfor udvides til 350 km;

i bilag I, nr. 2, til forordning (EØF) nr. 625/78 vedrørende skummetmælkspulverets kvalitet fastsættes kontrolmetoderne til undersøgelse af visse produkter; der bør fastsættes en henvisning til de internationale standarder for udtagning af prøver;

i bilag IV til forordning (EØF) nr. 625/78 fastsættes metoden til måling af fri sialinsyre med henblik på påvis-

ning af løbevalle i skummetmælkspulver til offentlig oplagring; denne metode blev anvendt midlertidigt indtil den 31. marts 1986; det pågældende bilag bør derfor ophæves;

Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 625/78 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 5, stk. 1, ændres udtrykket »100 km« til »350 km«.
2. I bilag I, nr. 2, litra a), ændres udtrykket »Standard ISO« i alle tilfælde til »International standard ISO«.
3. Bilag I, nr. 2, litra b), andet led, affattes således:
 

— Løbevalle:

bestemmelse af glycomakropeptidindholdet ved hjælp af højtryksvæske-kromatografi<sup>(7)</sup>.
4. I bilag I, nr. 2, indsættes som litra c):
 

»c) Prøverne udtages i overensstemmelse med den internationale standard ISO 707; medlemsstaterne kan dog anvende en anden metode til udtagning af prøver, hvis denne opfylder principperne i nævnte standard.«
5. I bilag I udgår fodnote<sup>(8)</sup>.
6. Bilag IV udgår.
7. Bilag V erstattes med bilaget til denne forordning.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Punkt 4 og 7 i artikel 1 anvendes fra den 2. februar 1987.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 22. 7. 1968, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 161 af 29. 6. 1979, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 19.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 196 af 18. 7. 1986, s. 41.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## BILAG

## »BILAG V

## PÅVISNING AF LØBEVALLE I SKUMMETMÆLKSPULVER TIL OFFENTLIG OPLAGRING VED HJÆLP AF HØJTRYKSVÆSKEKROMATOGRAFISK BESTEMMELSE AF GLYCOMAKROPEPTIDINDHOLDET (HPLC-metode)

## 1. Formål og anvendelsesområde

Med denne metode kan det ved bestemmelse af glycomakropeptider påvises, om der er løbevalle til stede i skummetmælkspulver.

## 2. Reference

International standard ISO 707 — Mælk og mejeriprodukter — Prøveudtagningsmetoder i overensstemmelse med bestemmelser omhandlet i sidste afsnit under 2 c) i bilag I.

## 3. Definition

Skummetmælkspulvers indhold af glycomakropeptider : indholdet af sådanne stoffer bestemt ved den nedenfor beskrevne metode og udtrykt i vægtprocent.

## 4. Princip

- Opløsning af skummetmælkspulveret, fjernelse af fedtstoffer og proteiner ved hjælp af trichloreddikesyre og centrifugering.
- Bestemmelse af mængden af glycomakropeptider (GMP) i centrifugatet ved HPLC.
- Vurdering af resultatet i forhold til standardprøver af skummetmælkspulver, som ikke indeholder eller er tilsat en kendt mængde vallepulver.

## 5. Reagenser

Alle reagenser skal være af analysekvalitet. Der anvendes destilleret vand eller vand af tilsvarende renhed.

## 5.1. Opløsning af trichloreddikesyre

240 g trichloreddikesyre ( $\text{Cl}_3\text{CCOOH}$ ) opløses i vand og fortyndes til 1 000 ml.

## 5.2. Elueringsvæske med pH 6,0

1,74 g kaliumhydrogenphosphat ( $\text{K}_2\text{HPO}_4$ ), 12,37 g kaliumdihydrogenphosphat ( $\text{H}_2\text{KPO}_4$ ) og 21,41 g natriumsulfat ( $\text{Na}_2\text{SO}_4$ ) opløses i ca. 700 ml vand.

Om nødvendigt indstilles pH til 6,0 ved hjælp af fortyndet phosphorsyre eller en kaliumhydroxidopløsning.

Der fyldes op til 1 000 ml med vand og blandes. Før brugen filtreres elueringsvæsken gennem et membranfilter med porestørrelse 0,45  $\mu\text{m}$ .

## 5.3. Opløsning til skylning og opbevaring af kolonnerne

En volumendel acetonitril ( $\text{CH}_3\text{CN}$ ) blandes med ni volumendele vand. Før brugen filtreres opløsningen gennem et membranfilter med porestørrelse 0,45  $\mu\text{m}$ .

*Bemærk* : Der kan til skylning anvendes andre opløsninger, der har baktericid virkning, og som ikke ændrer kolonnernes adskillelseevne.

## 5.4. Standardprøver

5.4.1. Skummetmælkspulver, der opfylder kravene i forordning (EØF) nr. 625/78, benævnt [0].

5.4.2. Samme pulver tilsat 5 % (v/v) løbevallepulver med normal sammensætning, benævnt [5].

## 6. Apparatur

- 6.1. Analysevægt.
  - 6.2. Centrifuge, der kan præstere en centrifugalkraft på 2 200 g, med tilhørende lukkede centrifugeglas på ca. 25 ml.
  - 6.3. Mekanisk omrører.
  - 6.4. Magnetomrører.
  - 6.5. Glastragte med diameter ca. 7 cm.
  - 6.6. Filtrepapir, mellemfint, med diameter ca. 12,5 cm.
  - 6.7. Filtreringsudstyr af glas med tilhørende membranfiltre med porestørrelse 0,45 µm.
  - 6.8. Målepipette på 10 ml, som opfylder kravene i ISO 648, klasse A, eller ISO/R 835.
  - 6.9. Termostatstyret vandbad på  $25 \pm 0,5^\circ \text{C}$ .
  - 6.10. HPLC-udstyr bestående af:
    - 6.10.1. Pumpe;
    - 6.10.2. Manuel eller automatisk injektionsenhed på 15-30 µl;
    - 6.10.3. To serieforbundne kolonner, TSK 2000 SW (længde 30 cm, indvendig diameter 0,75 cm) eller kolonner af tilsvarende effektivitet, og en forkolonne (3 cm × 0,3 cm) pakket med I 125 eller et lige så effektivt materiale;
    - 6.10.4. Termostatstyret kolonneovn indstillet på  $35 \pm 1^\circ \text{C}$ ;
    - 6.10.5. UV-detektor med variabel bølgelængde, hvormed der ved 205 nm kan måles med en følsomhed på 0,008 A;
    - 6.10.6. Integrator, der kan integrere over de enkelte toppe.
- Bemærk:* Der kan arbejdes med kolonner ved stuetemperatur, men adskillelseevnen bliver i så fald lidt mindre.  
Temperatursvingningerne gennem en analyserække må her ikke overstige  $\pm 5^\circ \text{C}$ .

## 7. Stikprøveudtagning

- 7.1. International standard ISO 707 — Mælk og mejeriprodukter — Prøveudtagningsmetoder i overensstemmelse med bestemmelser omhandlet i sidste afsnit under 2 c).
- 7.2. Stikprøven opbevares under sådanne forhold, at der hverken kan ske ødelæggelse eller ændring af sammensætningen.

## 8. Fremgangsmåde

- 8.1. *Forberedelse af analyseprøven*

Mælkepulveret overføres til en beholder, der er ca. dobbelt så stor som pulverets volumen, og som har et lufttæt låg.  
Beholderen lukkes straks.  
Mælkepulveret blandes omhyggeligt ved flere gange at vende rundt på beholderen.
- 8.2. *Udtagning af analyseprøve*

I et centrifugeglas (6.2) afvejes  $2,000 \pm 0,001 \text{ g}$ .
- 8.3. Fjernelse af fedtstoffer og proteiner.
  - 8.3.1. Der sættes 20 ml  $50^\circ \text{C}$  varmt vand til analyseprøven. Pulveret opløses ved omrøring i 5 min med omrøreren (6.3). Glasset afkøles til  $25^\circ \text{C}$ .
  - 8.3.2. I løbet af 2 min tilsættes 10,0 ml trichloreddikesyreopløsning (5.1) under omrøring med magnetomrøreren (6.4). Glasset anbringes i vandbadet (6.9), hvori det henstår i 60 min.
  - 8.3.3. Der centrifugeres (6.2) ved 2 200 g i 10 min eller filtreres gennem papirfilter (6.6), idet de første 5 ml filtrat bortkastes.

8.4. *Chromatografisk bestemmelse*

- 8.4.1. Af centrifugatet eller filtratet (8.3.3) indsprøjtes en nøjagtigt afmålt mængde på mellem 15 og 30 µl i HPLC-apparatet (6.10) under en elueringshastighed på 1,0 ml pr. minut.

*Bemærk:*

1. Elueringsvæsken (5.2) holdes på 85 ° C under hele chromatograferingen for at holde den luftfri og fri for bakterievækst. Andre foranstaltninger med tilsvarende virkning er acceptable.
2. Hver gang chromatograferingen afbrydes, skylles kolonnen med vand. Den må aldrig efterlades med elueringsvæske (5.2) i.

Skal kolonnerne stå ubenyttede hen i mere end 24 timer, skylles de først med vand og dernæst med opløsning (5.3) i mindst 3 timer med en gennemløbshastighed på 0,2 ml pr. minut.

- 8.4.2. Resultaterne af chromatograferingen af analyseprøven foreligger i form af et chromatogram, hvor hver top identificeres ved sin retentionstid, RT, nemlig:

Top II: chromatogrammet andet top, hvis retentionstid er ca. 12,5 min,

Top III: chromatogrammet tredje top, der svarer til GMP, og hvis retentionstid er 15,5 ± 1,0 min,

Top IV: chromatogrammet fjerde top, hvis retentionstid er ca. 17,5 min.

Kolonnernes kvalitet kan påvirke de forskellige toppes retentionstid.

Integratoren (6.10.6) måler automatisk arealet A af hver top, nemlig:

A<sub>II</sub>: arealet af top II,

A<sub>III</sub>: arealet af top III,

A<sub>IV</sub>: arealet af top IV.

For at afsløre eventuelle afvigelser enten som følge af, at apparaturet eller kolonnerne ikke har fungeret tilfredsstillende, eller på grund af den analyserede prøves oprindelse eller art må alle chromatogrammer bedømmes visuelt, før en kvalitativ tolkning påbegyndes.

I tvivlstilfælde gentages analysen.

8.5. *Kalibrering*

- 8.5.1. Med standardprøverne (5.4) følges den i punkt 8.2 — 8.4.2 beskrevne fremgangsmåde nøje. Der benyttes frisk fremstillede opløsninger, da GMP nedbrydes i 8 % trichloreddikesyreopløsning; indholdet heraf falder med ca. 0,2 % pr. time ved 30 ° C.
- 8.5.2. Før chromatografering af prøverne konditioneres kolonnerne ved gentagen indsprøjtning af opløsningen (8.5.1) af standardprøven (5.4.2), indtil den top, der svarer til GMP, har konstant areal og retentionstid.
- 8.5.3. Kalibreringsfaktorerne R bestemmes ved at indsprøjtne filtrat (8.5.1) i samme mængde som prøverne.

9. *Angivelse af resultaterne*9.1. *Formler og beregning*

## 9.1.1. Beregning af kalibreringsfaktoren R

$$\text{Top II: } R_{II} = \frac{100}{A_{II} [0]}$$

$$\text{Top IV: } R_{IV} = \frac{100}{A_{IV} [0]}$$

hvor

R<sub>II</sub> et R<sub>IV</sub> = kalibreringsfaktorerne for henholdsvis top II og IV og

A<sub>II</sub> [0] et A<sub>IV</sub> [0] = de arealer af henholdsvis top II og IV for standardprøven [0], som er bestemt under 8.5.3.

$$\text{Top III: } R_{III} = \frac{W}{A_{III} [5] - A_{III} [0]}$$

hvor

R<sub>III</sub> = kalibreringsfaktoren for top III,

A<sub>III</sub> [0] et A<sub>III</sub> [5] = de arealer af top III for henholdsvis standardprøve [0] og [5], som er bestemt under 8.5.3,

W = indholdet af valde i standardprøven [5], nemlig 5 (%).

## 9.1.2. Beregning af de relative toparealer for prøven [E]

$$S_{II} [E] = R_{II} \times A_{II} [E]$$

$$S_{III} [E] = R_{III} \times A_{III} [E]$$

$$S_{IV} [E] = R_{IV} \times A_{IV} [E]$$

hvor

$S_{II} [E]$ ,  $S_{III} [E]$ ,  $S_{IV} [E]$  = de relative arealer af henholdsvis top II, III og IV for prøven [E],

$A_{II} [E]$ ,  $A_{III} [E]$ ,  $A_{IV} [E]$  = de arealer af henholdsvis top II, III og IV for prøven [E], som er bestemt under 8.4.2,

$R_{II}$ ,  $R_{III}$ ,  $R_{IV}$  = de under 9.1.1 beregnede kalibreringsfaktorer.

## 9.1.3. Beregningen af de relative retentionstider for top II, III og IV for prøven [E]

$$RRT_{III} [E] = \frac{RT_{III} [E]}{RT_{III} [5]}$$

hvor

$RRT_{III} [E]$  = den relative retentionstid for top III for prøven [E]

$RT_{III} [E]$  = retentionstiden for top III for prøven [E], som er bestemt under 8.4.2.

$RT_{III} [5]$  = retentionstiden for top III for standardprøven [5], som er bestemt under 8.5.3.

9.1.4. Det er vist eksperimentelt, at den relative retentionstid for top III,  $RRT_{III} [E]$ , er ligefrem proportional med vallepulverindholdet op til 10 %.

— ved et indhold på  $< 5\%$  er  $RRT_{III} [E] > 1,000$ ;

— ved indhold på  $\geq 5\%$  er  $RRT_{III} [E] \leq 1,000$ .

Den tilladte usikkerhed på  $RRT_{III}$  er  $\pm 0,002$ .

Normalt afviger  $RRT_{III} [0]$ -værdien kun lidt fra 1,034. Alt efter kolonnernes tilstand kan denne værdi nærme sig, men skal altid være større end 1,000.

## 9.2. Beregning af det procentvise indhold af løbevallepulver i prøven nemlig:

$$W = S_{III} [E] - [1,3 + (S_{III} [0] - 0,9)]$$

hvor:

$W$  = indholdet af løbevalle i prøven [E], i vægtprocent;

$S_{III} [E]$  = det relative areal af top III for prøven [E], som er fremkommet under 9.1.2;

1,3 = det relative middelareal af top III udtrykt i g pr. 100 g løbevalle og bestemt i uforfalsket skummetmælkspulver af forskellig oprindelse. Denne værdi er bestemt eksperimentelt;

$S_{III} [0]$  = det relative areal af top III og er lig med  $R_{III} \times A_{III} [0]$ ; sidstnævnte størrelser er bestemt under henholdsvis 9.1.1 og 8.5.3;

$(S_{III} [0] - 0,9)$  = korrektionen af det relative middelareal 1,3, når  $S_{III} [0]$ -værdien afviger 0,9. Det relative middelareal af top III for standardprøven [0] er bestemt eksperimentelt til 0,9.

## 9.3. Metodens nøjagtighed

## 9.3.1. Repeterbarhed

Forskellen mellem resultaterne af to bestemmelser, der er udført samtidig eller med kort tids mellemrum af samme person, med samme apparatur og på samme stikprøve, må ikke overstige 0,2 vægtprocent.

## 9.3.2. Reproducerbarhed

Forskellen mellem to resultater, som to forskellige laboratorier er nået frem til med samme stikprøve, må ikke overstige 0,4 vægtprocent.

## 9.4. Fortolkning

- 9.4.1 Der er ikke valle til stede, hvis det relative areal af top III,  $S_{III}[E]$ , udtrykt i gram løbevalle pr. 100 gram er  $\leq 2,0 + (S_{III}[0] - 0,9)$ :

hvor:

2,0 = den højst tilladte værdi for det relative areal af top III; der er her taget hensyn til det relative areal af top III, nemlig 1,3, usikkerheden som følge af variationer i skummetmælkspulverets sammensætning og metodens reproducerbarhed (9.3.2).

$(S_{III}[0] - 0,9)$  = korrektionen, når arealet  $S_{III}[0]$  afviger fra 0,9 (jf. 9.2).

- 9.4.2. Hvis det relative areal af top III,  $S_{III}[E]$  er  $> 2,0 + (S_{III}[0] - 0,9)$  og samtidig det relative areal af top II,  $S_{II}[E]$  er  $\leq 160$ , beregnes indholdet af løbevalle som angivet i punkt 9.2.

- 9.4.3. Hvis det relative areal af top III,  $S_{III}[E]$  er  $> 2,0 + (S_{III}[0] - 0,9)$  og samtidig det relative areal af top II,  $S_{II}[E]$  er  $> 160$ , bestemmes det samlede proteinindhold (P %); herefter undersøges figur 1 og 2.

- 9.4.3.1. De tal, der fremkommer efter analyse af uforandrede prøver af skummetmælkspulver med et højt samlet proteinindhold, er anført i figur 1 og 2.

Den fuldt optrukne linje svarer til regressionslinjen, for hvilken koefficienterne beregnes ved hjælp af de mindste kvadraters metode.

Med den stiplede linje fastsættes den øvre grænse for det relative areal af top III med en sandsynlighed for ikke at blive overskredet i 90 % af tilfældene.

Ligningerne for de stiplede linjer i figur 1 og 2 er henholdsvis lig med:

$$S_{III} = 0,376 P \% - 10,7 \quad (\text{figur 1}),$$

$$S_{III} = 0,0123 S_{II}[E] + 0,93 \quad (\text{figur 2}),$$

hvor

$S_{III}$  = det relative areal af top III beregnet enten på grundlag af det samlede proteinindhold eller på grundlag af det relative areal af top  $S_{II}[E]$ .

P % = det samlede proteinindhold udtrykt som vægtprocent.

$S_{II}[E]$  = det i punkt 9.1.2 beregnede relative areal af prøven.

Disse ligninger svarer til det i punkt 9.2 anførte tal 1,3.

Forskellen ( $T_1$  og  $T_2$ ) mellem det fundne relative areal  $S_{III}[E]$  og det relative areal  $S_{III}$  fremgår af følgende ligninger:

$$T_1 = S_{III}[E] - [(0,376 P \% - 10,7) + (S_{III}[0] - 0,9)]$$

$$T_2 = S_{III}[E] - [(0,0123 S_{II}[E] + 0,93) + (S_{III}[0] - 0,9)].$$

- 9.4.3.2. Hvis  $T_1$  er mindre end eller lig med nul, kan et indhold af løbevalle ikke påvises.

Hvis  $T_1$  og  $T_2$  er større end nul, kan det sluttes, at der er løbevalle til stede.

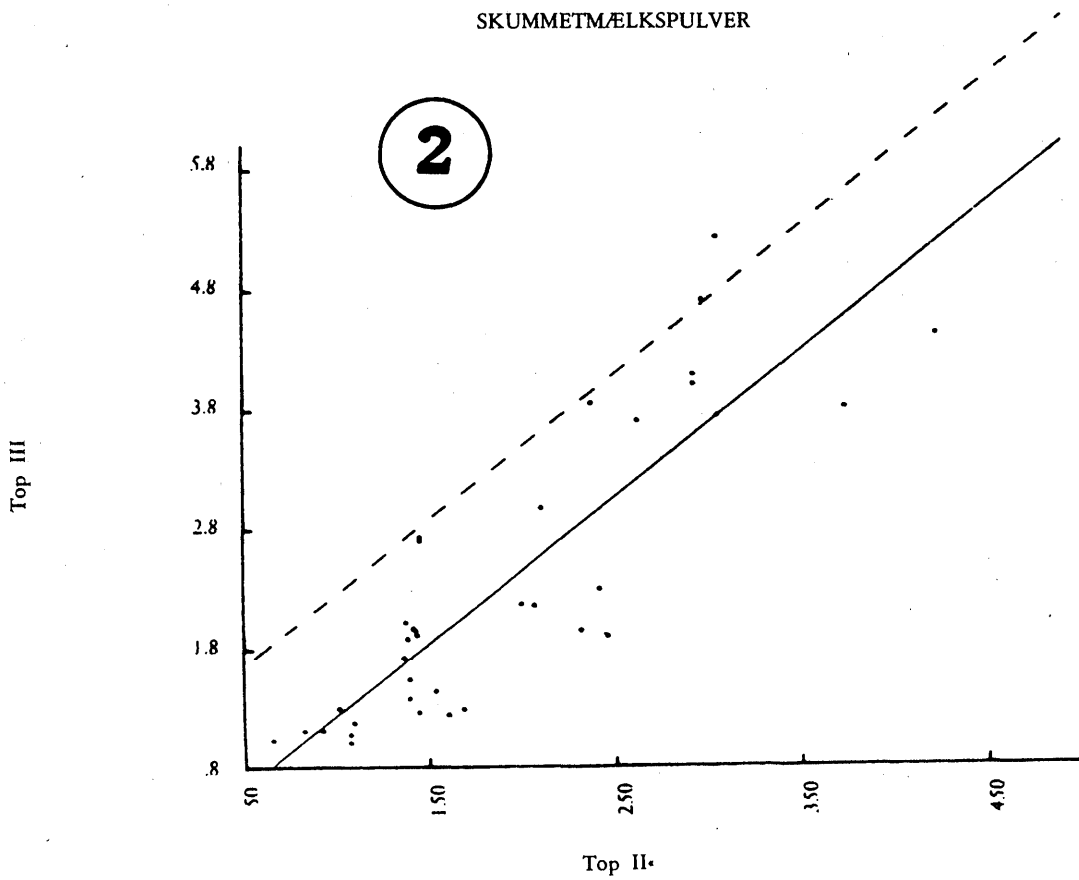
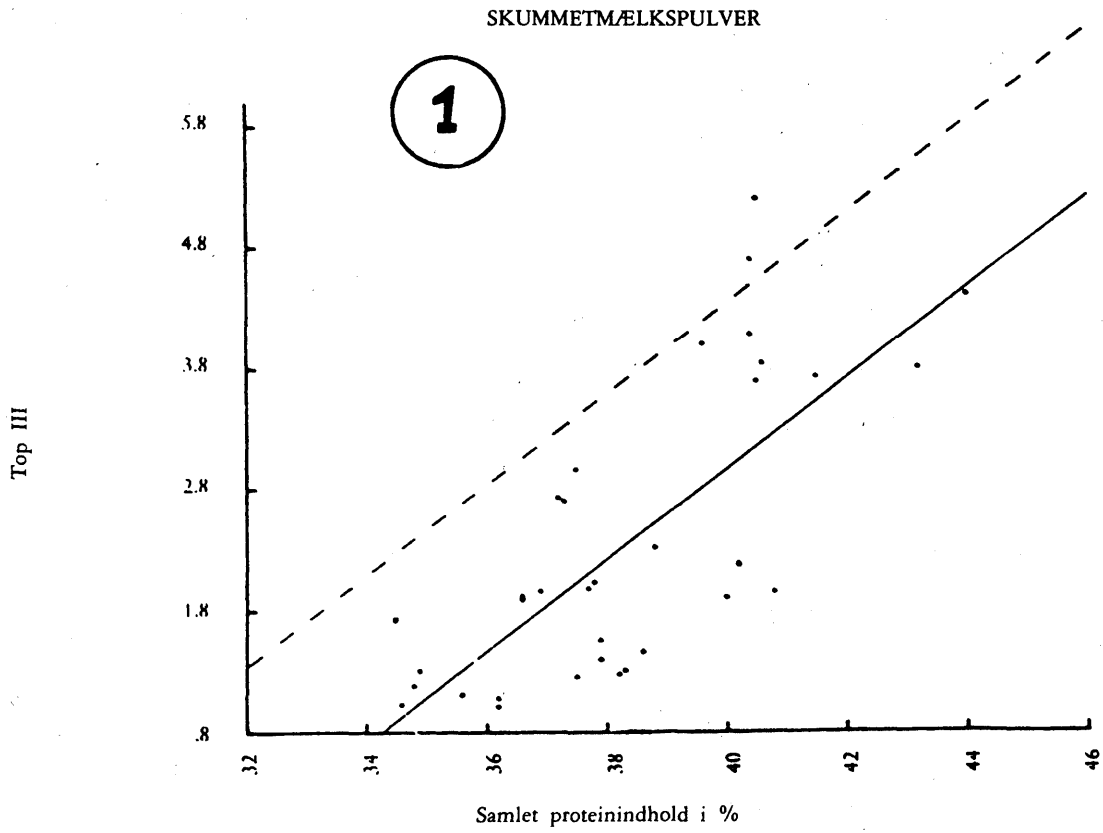
Løbevalleindholdet beregnes ved hjælp af følgende formel:

$$W = T_2 + 0,91,$$

hvor:

0,91 svarer til den lodrette afstand mellem den fuldt optrukne linje og den stiplede linje.





## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3712/86

af 4. december 1986

om åbning af en licitation med henblik på udbud til salg af olivenolie, som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved artikel 2, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2754/78<sup>(3)</sup> er det fastsat, at den olivenolie, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;

i medfør af artikel 12, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF ligger det portugisiske interventionsorgan inde med visse mængder olivenolie;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2960/77<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3818/85<sup>(5)</sup>, er der fastsat betingelser for salg ved licitation på Fællesskabets marked og for udførsel af olivenolie; situationen på markedet for olivenolie er for øjeblikket gunstig for udbud til salg af en del af den pågældende olie;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det portugisiske interventionsorgan »Instituto do Azeite e Produtos Oleaginosos«, herefter benævnt »IAPO«, åbner en licitation i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og i forordning (EØF) nr. 2960/77 med henblik på salg på Fællesskabets marked af ca. 550 tons bomolie.

*Artikel 2*

Licitationsbekendtgørelsen offentliggøres den 4. december 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 8.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 13.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 348 af 30. 12. 1977, s. 46.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 20.

IAPO opslår på sit hjemsted, Avenida Sidonio Pais, 10-1º, 1098 Lisboa, codex Portugal, meddelelser om, hvilke partier olie der udbydes til salg, samt hvor de er oplagret.

En kopi af ovennævnte licitationsbekendtgørelse fremsendes straks til Kommissionen.

*Artikel 3*

Budene skal være IAPO — 1098 Lisboa, codex Portugal, i hænde senest den 12. december 1986, kl. 14.00 (lokal tid).

*Artikel 4*

1. Budene indgives for olie med surhedsgrad på 5°.
2. Den pris, der skal betales, når den olie, for hvilken der er givet tilslag, har en anden surhedsgrad end den, for hvilken budet er indgivet, er lig med den tilbudte pris, forhøjet eller formindsket i overensstemmelse med følgende skala:
  - surhedsgrad på indtil 5°:
    - forhøjelse med 485,80 esc. for hver surhedsgrad eller brøkdel af en surhedsgrad under 5°,
  - surhedsgrad på over 5° indtil 8°:
    - formindskelse med 485,80 esc. for hver surhedsgrad eller brøkdel af en surhedsgrad over 5°,
  - surhedsgrad på over 8°:
    - yderligere formindskelse med 531,34 esc. for hver surhedsgrad eller brøkdel af en surhedsgrad over 8°.

*Artikel 5*

Senest to dage efter udløbet af fristen for indgivelse af bud fremsender IAPO en liste uden angivelse af navne til Kommissionen med angivelse for hvert parti, der udbydes til salg, af den højeste pris, for hvilken der er indgivet tilbud.

*Artikel 6*

Minimumssalgsprisen pr. 100 kg olie fastsættes på grundlag af de modtagne bud senest den sidste arbejdsdag i den måned, hvor budene er indgivet, efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF. Der gives straks den pågældende medlemsstat meddelelse om fastsættelse af minimumssalgsprisen.

*Artikel 7*

Salget af olivenolie gennemføres af IAPO senest den 7. januar 1987.

IAPO giver de organer, hvor produkterne er oplagret, meddelelse om, for hvilke partier der ikke er givet tilslag.

*Artikel 8*

Den i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2960/77 omhandlede sikkerhed fastsættes til 3 050 esc./100 kg.

*Artikel 9*

Den i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2960/77 omhandlede lagergodtgørelse er lig med 400 esc./100 kg.

*Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3713/86

af 4. december 1986

om bemyndigelse til Det forenede Kongerige til under visse omstændigheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet i visse vine og i visse produkter, der er bestemt til vinfremstilling

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 32, stk. 4, og artikel 65, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 32, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79 kan medlemsstaterne kun tillade forhøjelse af det virkelige eller potentielle naturlige alkoholindhold inden for visse grænseværdier;

på grund af den store nedbørsmængde i sommeren 1986 i de forskellige områder i Det forenede Kongerige er det inden for de grænser, der er fastsat i artikel 32, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79 for forhøjelsen af det naturlige alkoholindhold, ikke muligt af druer høstet i det britiske vindyrkningsområde at fremstille vin, som den normalt efterspørges på markedet; følgelig bør den pågældende medlemsstat bemyndiges til at tillade en yderligere forhøjelse af det naturlige alkoholindhold som omhandlet i artikel 32, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 337/79 i de ramte områder; det bør fastsættes, at Det forenede Kongerige skal meddele Kommissionen visse oplysninger, bl.a. i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1594/70 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 418/86 <sup>(4)</sup>;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det forenede Kongerige bemyndiges til for produktionsåret 1986/87 i de i bilaget anførte administrative enheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet, som omhandlet i artikel 32, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 337/79 i vinavlszone A for de produkter, der er anført i stk. 1, første afsnit, i nævnte artikel 32, og som stammer fra druer bestemt til fremstilling af bordvin.

*Artikel 2*

1. På grundlag af de anmeldelser, der omhandles i artikel 36, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 337/79, underretter Det forenede Kongerige senest den 31. maj 1987 Kommissionen om de mængder sukker, koncentreret druemost og koncentreret rektificeret druemost, der er anvendt til yderligere forhøjelse af det naturlige alkoholindhold i de i artikel 1 nævnte produkter.

2. Disse meddelelser skal indeholde et overslag over de mængder sukker, koncentreret druemost og koncentreret rektificeret druemost, der er anvendt til yderligere forhøjelse af alkoholindholdet som omhandlet i artikel 32, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 337/79.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 39.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 6. 8. 1970, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 8.

*BILAG*

Berkshire	Isle of Wight
Buckinghamshire	Kent
Cambridgeshire	Leicestershire
Cornwall	Norfolk
Devon	Nottinghamshire
Dorset	Oxfordshire
Essex	Somerset
Glamorgan	Suffolk
Gloucestershire	Surrey
Hampshire	Sussex
Hereford & Worcester	Wiltshire
Hertfordshire	

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3714/86**

af 4. december 1986

**om indstilling af fiskeri efter kulmule fra fartøjer, som fører irsk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2057/82 af 29. juni 1982 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri fra fartøjer hjemmehørende i medlemsstaterne <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3723/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3721/85 af 20. december 1985 om fastsættelse for 1986 af de foreløbige samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande i Fællesskabets fiskerizone samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3221/86 <sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for kulmule i 1986;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fastsætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen, har fangsterne af kulmule i farvandene i ICES-område V b

(EF-område), VI, VII, XII og XIV taget af fartøjer, som fører irsk flag eller er registreret i Irland, nået den for 1986 tildelte kvote; Irland har forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den 28. november 1986; det er derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af kulmule i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, XII og XIV fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i Irland, må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt Irland for 1986.

Fiskeri efter kulmule i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, XII og XIV fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i Irland, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 28. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

António CARDOSO E CUNHA

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 220 af 29. 7. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 361 af 31. 12. 1985, s. 42.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 361 af 31. 12. 1985, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 300 af 24. 10. 1986, s. 2.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3715/86**  
**af 4. december 1986**  
**om indstilling af fiskeri efter torsk fra Fællesskabets fartøjer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2057/82 af 29. juni 1982 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri fra fartøjer hjemmehørende i medlemsstaterne <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3723/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 2334/86 af 21. juli 1986 om fastsættelse af fangstmulighederne for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande i det af NAFO-konventionen regulerede områder <sup>(3)</sup> fastsætter kvoter for torsk i 1986;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fastsætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen, har fangsterne af torsk i farvandene i NAFO-område 3 M

taget af fartøjer, som fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, nået den for 1986 tildelte kvote —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af torsk i farvandene i NAFO-område 3 M fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt Fællesskabet for 1986.

Fiskeri efter torsk i farvandene i NAFO-område 3 M fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*  
António CARDOSO E CUNHA  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 220 af 29. 7. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 361 af 31. 12. 1985, s. 42.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 203 af 26. 7. 1986, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3716/86

af 4. december 1986

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg  
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1418/76 kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 1431/76 af 21. juni 1976 om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for restitutionsbeløbenes fastsættelse <sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76 <sup>(4)</sup>, fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1431/76 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt, at differentiere restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelsessted;

af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en særlig restitution for det pågældende produkt;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1; sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(5)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 36.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 154 af 15. 6. 1976, s. 11.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.



## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter med undtagelse af de produkter, der er nævnt i

stk. 1. litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget. Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

<i>(ECU/ton)</i>		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb
ex 10.06	Ris :	
	B. I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :	
	b) Afskallet ris (hinderis) :	
	1. rundkornet	—
	2. langkornet	
	for eksport til :	
	— Østrig, Liechtenstein, Schweiz og kommunerne Livigno og Campione d'Italia	248,00
	— Andre tredjelande	—
	II. Delvis sleben og sleben ris :	
	a) Delvis sleben ris :	
	1. rundkornet	—
	2. langkornet	—
	b) sleben ris :	
1. rundkornet	—	
2. langkornet		
for eksport løst indladet eller emballeret til :		
— Østrig, Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia, samt de destinationer, der omhandlet i artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2730/79 <sup>(1)</sup>	310,00	
— Zone I	360,00	
— Andre tredjelande	—	
i umiddelbar emballage med et nettoindhold på 5 kg eller derunder for eksport til :		
— zone I, II b), IV a), IV b) og VI, De kanariske Øer, Ceuta og Melilla	360,00	
— zone V a) og VII c) og Canada	365,00	
III. Brudris	—	

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 317 af 12. 12. 1979, s. 1.

**NB:** Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

Eksportrestitutioner omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3294/86 (EFT nr. L 304 af 30. 11. 1986).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3717/86**  
**af 4. december 1986**  
**om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/86<sup>(2)</sup>, 21. artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2051/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3689/86<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2051/86, på de oplysninger, som Kommissio-

nen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 1. 4. 1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 91.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 340 af 3. 12. 1986, s. 21.

**BILAG**

**til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb (ECU/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	50,86
	B. Råsukker	43,64 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3718/86

af 4. december 1986

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde punktum,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution ;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet ; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage hensyn til den påtænkte udførelses økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked ;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af restitutioner for korn ;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2746/75 ; restitutionen for disse produkter beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer ; disse mængder er fastsat i Kommissionens forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup> ;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted ;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden ; den kan ændres inden for dette tidsrum ;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb :

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det 7. februar gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient ;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb som er angivet i bilaget ;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal ; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug for eksport til : — Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla — zone II b) — Tunesien — Jugoslavien — andre tredjelande	122,00 128,00 32,00 25,00 15,00
10.01 B II	Hård hvede for eksport til : — Schweiz, Østrig og Liechtenstein — andre tredjelande	5,00 (?) 10,00 (?)
10.02	Rug for eksport til : — Schweiz, Østrig og Liechtenstein — andre tredjelande	5,00 10,00
10.03	Byg for eksport til : — Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla — zone II b) — andre tredjelande	120,00 126,00 20,00
10.04	Havre for eksport til : — Schweiz, Østrig og Liechtenstein — zone I — andre tredjelande	— 95,00 —
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd for eksport til : — Schweiz, Østrig og Liechtenstein — zone I, V, Den tyske demokratiske Republik og De kanariske Øer — andre tredjelande	10,00 20,00 —
10.07 B	Hirse	—
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede : — askeindhold fra 0 til 520 — askeindhold fra 521 til 600 — askeindhold fra 601 til 900 — askeindhold fra 901 til 1 100 — askeindhold fra 1 101 til 1 650 — askeindhold fra 1 651 til 1 900	175,00 175,00 154,00 142,00 133,00 118,00

		(ECU/ton)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	175,00
	— askeindhold fra 701 til 1 150	175,00
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	175,00
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	175,00
11.02 A I a)	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 1 300 (1)	306,00 (2)
	— askeindhold fra 0 til 1 300 (2)	290,00 (2)
	— askeindhold fra 0 til 1 300	259,00 (2)
	— askeindhold større end 1 300	244,00 (2)
11.02 A I b)	Grove gryn og fine gryn af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	175,00

(1) Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,250 mm.

(2) Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,160 mm.

(3) Med undtagelse af de mængder, der er omfattet af Kommissionens beslutning af 19. marts 1986.

*NB* : Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3719/86

af 4. december 1986

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn og kornprodukter på verdensmarkedet;

ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførsels økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1588/86<sup>(5)</sup> fastsættes de særlige kriterier, der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige markedssituation for produkter forarbejdet på basis af

korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. december 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 47.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

---

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 4. december 1986 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

<i>(ECU/ton)</i>	
Position i den fælles toltarif	Restitutionsbeløb
11.07 A I b)	162,26
11.07 A II b)	198,61
11.07 B	231,46

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. juli 1986

om den belgiske regerings påtænkte investeringsstøtte til en planglasfabrikant i Auvelais

(Kun den franske og nederlandske udgave er autentisk)

(86/593/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

efter i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger, efter gennemgang af disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

## I

Ved den belgiske lov af 17. juli 1959 og den dertil knyttede »arrêté royal d'exécution« af 17. august 1959<sup>(1)</sup> blev der indført generelle støtteforanstaltninger til fremme af det belgiske erhvervsliv, bl.a. i form af rentetilskud for lån til investeringer, statsgarantier for de lån med rentetilskud, som virksomhederne optager i pengeinstitutter, og fritagelse for ejendomsskatter i fem år.

Ved vurderingen af denne lov efter den i traktatens artikel 93, stk. 1 og 2, fastsatte fremgangsmåde gjorde Kommissionen gældende, at der var tale om en generel støtteordning, da den ikke havde noget sektorbestemt eller regionalt sigte. Eftersom denne ordning var gældende for alle investeringer uden nærmere specifikationer angående virksomhedstype, region eller sektor, var den ikke omfattet af undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c). Uden sådanne specifikationer så Kommissionen sig ikke i stand til at vurdere denne ordnings virkninger for samhandelen inden for Fællesskabet og konkurrencen samt i særdeleshed ikke dens forenelighed med det fælles marked.

<sup>(1)</sup> Moniteur belge af 29. 8. 1959.

Hvad angår denne type generelle støtteordninger har Kommissionen besluttet at godkende dem, når en af følgende to betingelser er opfyldt: den pågældende medlemsstat skal enten tilsende Kommissionen en plan for støtteordningens anvendelse på bestemte regioner eller sektorer, eller, når dette ikke er muligt, underrette Kommissionen om de væsentlige individuelle tilfælde, hvor der ydes støtte.

I henhold til Kommissionens beslutning 75/397/EØF<sup>(2)</sup> har kongeriget Belgiens regering pligt til på forhånd at anmelde individuelle støtteforanstaltninger af større betydning, der iværksættes i henhold til lov af 17. juli 1959 om indførelse og samordning af foranstaltninger til fremme af den økonomiske ekspansion og opbygningen af nye industrier, og i tilstrækkelig god tid til, at Kommissionen kan tage stilling til deres forenelighed med det fælles marked.

## II

Ved skrivelse af 5. april og 25. juli 1984 underrettede den belgiske regering i overensstemmelse hermed Kommissionen om, at den påtænkte i medfør af loven af 17. juli 1959 at yde investeringsstøtte til en planglasfabrikant i Auvelais i provinsen Namur.

Disse investeringer tager sigte på modernisering af to anlæg til produktion af float-glas, der skal føre til en forbedring af den energimæssige virkningsgrad og til tekniske fremskridt uden nogen udvidelse af den optimale produktionskapacitet. De samlede investeringer er anslået til 2 034,8 mio bfr. De omfatter bl.a. en fuldstændig ombygning af ovnene, modernisering af andet udstyr i de to produktionsanlæg samt en forøgelse af produktiviteten i koldglasproduktionen.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 177 af 8. 7. 1975, s. 13.

Denne støtte påtænkes ydet i form af et rentetilskud på 4 % i fem år til to tredjedele af investeringsudgifterne og fritagelse for ejendomsskatter i fem år, svarende til en nettosubvention på 4,8 %. Den belgiske regering begrunder den påtænkte støtte med, at disse investeringer vil føre til en forbedring af energianvendelsen og en styrkelse af virksomhedens konkurrenceevne på det europæiske marked, og den har i øvrigt understreget de positive sociale virkninger, støtten vil få, idet fabrikanten har forpligtet sig til at oprette en omskolingsfond til fordel for en del af de arbejdstagere, der afskediges.

### III

Efter den første gennemgang af anmeldelsen fandt Kommissionen, at disse støtteforanstaltninger ikke kunne anses for at være forenelige med det fælles marked, da de kan fordreje konkurrencen og påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne på en måde, der er i strid med den fælles interesse, navnlig da planglasindustrien befinder sig i en sårbar situation, og da modernisering af et float-glasanlæg efter Kommissionens opfattelse principielt er en form for udskiftningsinvestering. Undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 92 forekom derfor ikke at kunne bringes i anvendelse, da Kommissionen ikke på grundlag af anmeldelsen var i stand til at tage stilling til, om visse elementer i forbindelse med disse investeringer eventuelt kunne retfærdiggøre, at en del af den påtænkte støtte ydes. Kommissionen besluttede som følge heraf at indlede den i traktatens artikel 93, stk. 2, første afsnit, fastsatte procedure og opfordrede i en skrivelse af 10. september 1984 den belgiske regering til at fremsætte sine bemærkninger hertil, navnlig hvad angår den pågældende teknologiske energimæssige aspekter og nyskabende karakter.

Efter to bilaterale møder om de tekniske aspekter fremsatte den belgiske regering ved skrivelse af 21. december 1984 sine bemærkninger i forbindelse med ovennævnte procedure. Den anførte, at selv om fabrikanten bekostede alle investeringerne i modernisering af to ovne ud fra ønsket om derved at opnå energibesparelser og sikre en bedre rentabilitet i produktionen, tog en del af investeringerne — svarende til 625,143 mio bfr. — udelukkende sigte på teknologiske innovationer med det formål at udvikle mere avancerede ovne end de traditionelle anlæg. Med disse teknologiske fornyelser i forbindelse med ovnene er der mere konkret tale om en ny udformning af ringene i brænderne af ovenbunden og de elektriske elementer i indsmeltningssafsnittet samt af blandegitrene, om ombygning af regeneratorene samt visse innovationer i konditioneringsafsnittene. Den belgiske regering understregede desuden den risiko, fabrikanten havde påtaget sig ved at konstruere ovne med en helt ny udformning, som — hvis de kommer til at fungere efter hensigten — vil kunne være til gavn for hele den europæiske glasindustri, ligesom den på ny fremhævede de sociale foranstaltninger, der ville blive truffet af fabrikanten som modydelse for støtten.

Ved skrivelse af 13. juni 1986 fremsatte den belgiske regering yderligere bemærkninger til Kommissionen. Det blev

bl.a. præciseret, at skrivelsen af 21. december 1984 var at betragte som en ændring af støtteanmeldelsen, og at støtten ville blive begrænset til et rentetilskud på 4 % over fem år til 625,143 mio bfr. samt fritagelse for ejendomsskatter i fem år, hvilket tilsammen ville svare til nettosubvention på 2,5 % i forhold til de samlede investeringer. Den belgiske regering fandt, at der med disse konkrete investeringer var tale om et pilotprojekt på EF-plan, og anmodede om, at der snarest muligt blev truffet beslutning om den ændrede meddelelse.

Som svar på Kommissionens opfordringer til andre interesserede parter til at fremkomme med deres eventuelle bemærkninger meddelte to medlemsstaters regeringer samt en brancheorganisation og en producentgruppe inden for samme industrigren, at de delte Kommissionens betænkeligheder over den påtænkte støtte.

### IV

De af den belgiske regering påtænkte foranstaltninger — rentetilskud og fritagelse for ejendomsskatter — må betragtes som støtte af den i traktatens artikel 92, stk. 1, omhandlede art, da en del af de investeringsudgifter, den støttemodtagende virksomhed normalt selv skulle afholde, derved dækkes ved hjælp af statsmidler.

I de ti EF-lande var der ifølge de oplysninger, Kommissionen råder over, ved udgangen af 1984 25 planglasfabrikker, der fremstillede float-glas, og syv planglasfabrikker, der producerede maskintrukket glas, hvortil kom to float-glasfabrikker og fire fabrikker for maskintrukket glas i Spanien og Portugal.

I Belgien findes der fire float-glasfabrikker og en fabrik, der producerer maskintrukket glas.

Den belgiske producents to float-glasanlæg har tilsammen en optimal kapacitet på 360 000 tons om året, hvilket svarer til ca. 7 % af den samlede installerede kapacitet i Fællesskabet; den faktiske produktion udgør ca. 40 % af den belgiske produktion af almindeligt planglas.

Planglas er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne, og de forskellige producentgrupper konkurrerer indbyrdes. Den pågældende belgiske producent eksporterer ca. 40 % af sin produktion til andre medlemsstater og 14 % til tredjelande, medens resten sælges eller videreforarbejdes i Belgien. Eksporten af planglas (SITC 66440) fra Den belgisk-luxembourgiske økonomiske Union til de øvrige medlemsstater udgjorde i 1982 413 000 tons, i 1983 447 000 tons og i 1984 481 000 tons, medens importen faldt fra 126 000 tons i 1982 til 114 000 tons i 1983 og 92 000 tons i 1984. Det må i denne forbindelse tages i betragtning, at der i Luxembourg findes en float-glasfabrik.

Planglasindustrien står over for en række problemer, der skyldes en stagnerende efterspørgsel og en lav kapacitetsudnyttelsesgrad, som har haft negative virkninger for virksomhedernes finansielle struktur og ført til en nedgang i beskæftigelsen og lukning af en række produktionsanlæg. Den pågældende belgiske producent har siden 1980 lidt tab. Den europæiske sammenslutning af plan-

glasproducenter anslår, at overkapaciteten i Vesteuropa i 1984 udgør ca. 400 000 tons. Som følge heraf fastslog Kommissionen i sin beslutning 84/497/EØF af 27. juni 1984<sup>(1)</sup>, at den nederlandske regerings påtænkte støtte til en ny fabrik, der skulle fremstille planglas i Nederlandene, var uforenelig med det fælles marked og derfor ikke måtte ydes.

Den støtte, den belgiske regering ønsker at yde, vil som følge heraf påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og fordreje konkurrencen som omhandlet i traktatens artikel 92, stk. 1, ved at begunstige den pågældende virksomhed og den belgiske planglasindustri.

Når en medlemsstat yder finansiel støtte, der styrker visse virksomheders position på bekostning af andre virksomheder, der konkurrerer med dem i Fællesskabet, må denne støtte anses at påvirke disse andre virksomheder.

Ifølge artikel 92, stk. 1, er de i denne bestemmelse definerede former for støtte principielt uforenelige med det fælles marked.

De undtagelser fra dette princip, der er opregnet i traktatens artikel 92, stk. 2, kan ikke bringes i anvendelse i den konkrete sag i betragtning af den påtænkte støttes art og formål.

Traktatens artikel 92, stk. 3, opregner de former for støtte, der kan anses at være forenelige med det fælles marked. Spørgsmålet om en støtteforanstaltnings forenelighed må imidlertid afgøres i en fællesskabssammenhæng og ikke blot i henseende til den enkelte medlemsstat. Af hensyn til det fælles markeds rette funktion og i henhold til principperne i traktatens artikel 3, litra f), må de undtagelser fra traktatens artikel 92, stk. 1, der er fastsat i samme artikels stk. 3, fortolkes indskrænkende ved vurderingen af enhver støtteordning eller individuel støtteforanstaltning.

Disse undtagelsesbestemmelser kan i særdeleshed kun bringes i anvendelse, såfremt Kommissionen kan fastslå, at markedskræfterne alene, dvs. uden støtte, ikke vil kunne tilskynde de eventuelle støttemodtagere til at søge et af de tilstræbte mål virkeliggjort.

At indrømme undtagelser i tilfælde, hvor der ikke er tale om virkeliggørelse af et sådant mål, eller hvor støtten ikke er nødvendig herfor, ville være det samme som at give industrier eller virksomheder i bestemte medlemsstater uberettigede fordele, som kan styrke deres finansielle situation, påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og fordreje konkurrencen, uden at dette kan retfærdiggøres i hensynet til den fælles interesse som fastsat i artikel 92, stk. 3.

I betragtning af det ovenstående kan ingen af de påtænkte støtteforanstaltninger anses at opfylde betingelserne for fritagelse i medfør af artikel 92, stk. 3.

Hvad angår undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3, litra a) og c), der omhandler støtte til fremme af den

økonomiske udvikling i visse områder, må det bemærkes, at levestandarden ikke er usædvanlig lav i nogen belgisk region, og at der ej heller her hersker en alvorlig underbeskæftigelse som omhandlet i litra a); hvad angår litra c) er Auvelais-området i Namur-provinsen, hvor den pågældende producent har sit hjemsted, ikke klassificeret som et område, der kræver særlig regional støtte. Belgien hører til blandt Fællesskabets centrale regioner, dvs. de regioner, der set i en EF-sammenhæng ikke står over for de alvorligste sociale og økonomiske problemer, medens det derimod er en kendsgerning, at der findes en helt konkret risiko for en overbudspolitik, der kan føre til øget statsstøtte, og at statsstøtte netop her, mere end noget andet sted, vil kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvad angår undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3, litra b), står det fast, at den påtænkte støtte ikke har til formål at fremme virkeliggørelsen af et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den belgiske økonomi.

Hvad angår undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), der omhandler støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner, må det fastslås, at periodisk modernisering af et float-anlæg, der normalt må finde sted hvert sjette til niende år, i princippet er at betragte som en udskiftningsinvestering, og at udgifterne hertil må anses at indgå i driftsudgifterne. Det er helt normalt og også i producentens egen interesse, at han anvender de mest moderne og effektive teknikker og materialer for derved at reducere driftsudgifterne, herunder også energiudgifterne. Som følge heraf vil støtte til periodisk modernisering af et float-anlæg ikke fremme udviklingen i planglasindustrien uden at ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse, jf. artikel 92, stk. 3, litra c). Dette gælder så meget desto mere, som der er tale om en industri, der er præget af overkapacitet, og den omstændighed, at den pågældende virksomhed træffer ekstraordinære sociale foranstaltninger til fordel for de arbejdstagere, der afskediges, f. eks. ved at oprette en omskolingsfond, ændrer intet ved denne konstatering.

Kommissionen har foretaget en meget omhyggelig gennemgang af de oplysninger, den belgiske regering under denne procedure har givet om de tekniske fornyelser i ovnkonstruktionen. Ifølge den belgiske regering vil disse fornyelser beløbe sig til 625,143 mio. bfr., hvilket svarer til 31 % af de samlede investeringsudgifter. Kommissionen har desuden taget hensyn til mulighederne for at anvende disse nye teknikker i koncernens andre anlæg og til andre planglasfabrikanters adgang til at anvende dem.

Kommissionen stiller sig altid positivt over for alle bestræbelser, der kan føre til nye nedbringelser af energiforbruget inden for Fællesskabet. Den finder imidlertid, at det er industrien selv, der må være mest interesseret i at reducere sine energiomkostninger og dermed også sine produktionsomkostninger. Investeringer med henblik herpå i forbindelse med en periodisk fornyelse af et produktionsapparat vil normalt blive gennemført, uden at

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 276 af 19. 10. 1984, s. 37.

det er nødvendigt med særlige tilskyndelser i form af statsstøtte. Rigtigheden af denne konstatering fremgår klart i det konkrete tilfælde, eftersom moderniseringen af de to ovne i Auvélais, der stammer fra 1970 og 1976, vil føre til energibesparelser på 25 % i en industri, hvor energiomkostningerne tegner sig for over 8 % af produktionsens bruttoværdi. I betragtning af de energipriser, der var gældende for investoren på det tidspunkt, hvor investeringsbeslutningen blev truffet, vil han således kunne forvente, at de yderligere investeringer, disse teknologiske fornyelser indebærer, vil være rentable.

Det må derfor fastslås, at selv ikke de specifikke dele af investeringerne, der tager sigte på energibesparelser, og som den belgiske regering har peget på under procedurans forløb, udgør nogen tilstrækkelig begrundelse for ydelse af statsstøtte.

Den belgiske regerings ændrede støtteprojekt opfylder som følge heraf ikke betingelserne for at falde ind under en af de i traktatens artikel 92, stk. 3, fastsatte undtagelsesbestemmelser —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Den belgiske regering skal afstå fra den investeringsstøtte, den i henhold til lov af 17. juli 1959 påtænker at yde til

en planglasfabrikant i Auvélais, og som blev anmeldt til Kommissionen ved skrivelse af 5. april og 25. juli 1984 og ændret ved skrivelse af 21. december 1984 og 13. juni 1986.

*Artikel 2*

Den belgiske regering underretter senest to måneder efter datoen for meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om de foranstaltninger, den har truffet for at efterkomme den.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1986.

*På Kommissionens vegne*

Peter SUTHERLAND

*Medlem af Kommissionen*

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER — RÅDET

TOOGTREDIVTE OVERSIGT OVER RÅDETS VIRKSOMHED

1. januar — 31. december 1984

Oversigten over Rådets virksomhed, der udkommer årligt, pointerer udviklingen inden for de af Rådet behandlede sager i referenceåret.

Indholdsfortegnelse:

- Kapitel I — Institutionernes virksomhed
- Kapitel II — Fri bevægelighed og fælles regler
- Kapitel III — Økonomisk og social politik
- Kapitel IV — Forbindelserne med tredjelande og med de associerede stater
- Kapitel V — Den fælles fiskeripolitik
- Kapitel VI — Landbrug
- Kapitel VII — Administrative spørgsmål, diverse

273 sider

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Katalognummer: BX-44-85-371-DA-C          ISBN 92-824-0288-6

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 300          dkr. 54



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg